

臺中市政府公務出國或赴大陸地區報告提要

類別：其他

| | |
|--|---------|
| 出國報告提要名稱：臺中市政府出席印度新德里「2016城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會會議暨南亞城市峰會」報告提要 | |
| 含附件： <input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否 | |
| 出國計畫主辦機關：臺中市政府秘書處 | |
| 聯絡人：洪隆益 電話：04-22289111分機11411 | |
| 出國人員姓名/服務機關/單位/職稱 賴怡忠/臺中市政府/國際事務委員會/執行長 陳牧民/臺中市政府/國際事務委員會/委員 洪隆益/臺中市政府秘書處/國際事務科/股長 | |
| 出國類別：其他 <input checked="" type="checkbox"/> 國際會議 <input type="checkbox"/> 業務接洽 <input type="checkbox"/> 洽展 <input type="checkbox"/> 表演 <input type="checkbox"/> 比賽 <input type="checkbox"/> 擔任裁判 <input type="checkbox"/> 海外檢測 <input type="checkbox"/> _____ | |
| 出國期間：105年 5月 3日 至 105年 5月 8日 | 出國地區：印度 |
| 報告日期：105年 7月 13日(填寫一級機關首長核定日) | |
| 內容： 壹、摘要 本府國際事務委員會賴執行長怡忠率市府同仁一行3人，前往印度新德里(New Delhi, India)，參加5月5日至6日由全印度地方自治政府協會(All India Institute of Local Self-Government, AIILSG)與 UCLG ASPAC 共同舉辦之「城市暨地方政府女性議題常務委員會會議」(Standing Committee on Women in Cities and Local Governments)、「2016城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會會議」、「2016第三屆南亞城市峰會」(The 3rd South Asian Cities Summit 2016)；大會另續於5月7日召開「南亞城市市長論壇」(South Asian Mayors' Forum)。 本市目前為UCLG ASPAC 2014-2016 年理事，為積極參與會務，維護本市於組織之權益與地位，代表團此行參加本年度第一次執行局委員會會議及理事會議，會中進行例行性會務審理及討論，會後並會晤UCLG ASPAC秘書長Dr. Tjandradewi，表達本市有意爭取該會會議主辦權，獲正面積極回應；另出席女性議題常務委員會會議，本市代表於會中分享本市推動性別平權經驗及我國即將產生第一位女性總統等婦女參政情形，與會者對本市推動性別平等成果深感興趣。於出席南亞城市峰會暨南亞市長論壇期間，會見全印度地方自治政府協會榮譽主席Jatin Modi、現任主席Ranjit Chavan、秘書長Anant Modi等重要官員，表達本市配合我國中央政府新南向政策，未來將強化與東協、南亞地區交流合作意願，該協會表示樂於提供協助，推動本市與南亞城市交流。 本府近年積極參與UCLG ASPAC會議，與大會秘書處及會員間已建立良好關係，此將有助本府於本(2016)年9月舉行之下(2016-2019)屆主席、執委及理事選舉中，爭取其他會員支持本市競選連任理事或進一步競選執行局委員職務。會議中並傳達本市刻正規劃成立國際非政府組織中心、舉辦2018年臺中世界花卉博覽會等重大政策及活動訊息，有效行銷本市重大國際活動並尋求未來國際合作機會。 | |

貳、出國人員名單

| 編號 | 單位 | 職稱 | 官職等 | 姓名 |
|----|------------------|-----|-----|-----|
| 1 | 臺中市政府 國際事務委員會 | 執行長 | | 賴怡忠 |
| 2 | 臺中市政府 國際事務委員會 | 委員 | | 陳牧民 |
| 3 | 臺中市政府秘書處 | 股長 | 7等 | 洪隆益 |

參、目的

「城市與地方政府聯合會亞太分會」(United Cities and Local Governments-Asia Pacific, UCLG ASPAC)為本市參與之重要國際組織之一，成立於2004年4月，總部設於印尼雅加達(Jakarta, Indonesia)，會員約126個地方政府及協會組織(含本次會議通過新增之5個會員)，屬「城市與地方政府聯合會」(UCLG)8大分會中最大分會，在此區域含括超過7,000個地方政府，亦即具37億6千萬人口之代表性，涵蓋全球人口超過半數；分會下再分為4個次區：東亞暨東北亞區、南亞暨西南亞區、東南亞區及太平洋區；本市隸屬於東亞暨東北亞區。

亞太分會每年舉辦2次執行局委員會議(Executive Bureau Meeting)，其中1次合併地區理事會議(Council Meeting)共同舉辦，2006年後每2年舉辦1次大會(Congress)。本市目前為UCLG ASPAC 2014-2016年理事，近年固定參加相關會議，與大會秘書處及重要會員建立相當密切友好之關係；除本市外，我國尚有臺北市、新北市及近年加入之高雄市為會員城市，惟本次會議僅臺北市與本市派員出席。

本次代表團與會目的如下：

- (一) 本(2016)年9月將進行下(2016-2019)屆主席、執委及理事選舉，為爭取其他會員支持本市競選連任理事或進一步競選執行局委員職務，以維護本市於UCLG ASPAC之權益與地位，並善盡理事積極參與會務職責，派員出席以推動城市外交與實質交流。
- (二) 出席「2016第三屆南亞城市峰會」(The 3rd South Asian Cities Summit 2016)，推動本市與南亞各城市交流。
- (三) 配合未來中央政府「新南向政策」，藉出席會議之機會，會晤東協及南亞各城市與會代表、官員，就本市與該地區各城市未來之交流合作議題交換意見。

肆、過程及會議內容

一、5月3日(星期二)

- (一) 自桃園國際機場搭乘中華航空班機，抵印度新德里大會指定飯店。
- (二) 本府代表團抵達後，隨即與大會秘書處工作人員商討相關事宜，就議程預作準備。
- (三) 下午 5 時於飯店會晤印度「社會科學協會」(Institute of Social Sciences)主席 George Mathew、尼泊爾地區發展協會(Association of District Development Committees of Nepal, ADDCN)秘書長 Shesh Raman Neupane 等非營利組織領導人，傳達本市刻正規劃成立國際非政府組織中心等政策，尋求未來國際合作機會。

二、5月4日(星期三)

拜會駐印度臺北經濟文化中心代表田中光、會晤教育部派駐印度尼赫魯大學臺灣教育中心華語講師王潔予、臺灣留學生及當地臺商等人，瞭解臺灣與印度目前交流合作之實際情形，以供未來推動本市與印度各城市合作案時參考。

三、5月5日(星期四)

- (一) 出席「2016 城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會會議」：

為本年度第一次執行局委員會會議及理事會議，由 UCLG ASPAC 主席元喜龍(won hee-ryong，現任韓國濟州特別自治道知事)主持，共有理事、執委等會員城市代表約計 90 人與會；會中進行例行性會務報告、審理及討論，重要決議如下：

1. 通過印尼山口洋市(Singkawang)及南唐格朗市(Tangerang Selatan)、斯里蘭卡加勒市(Galle, Sri Lanka)、馬爾地夫地方政府協會(Local Government Authority, Maldives)、中國長沙市等城市申請入會案。
2. 韓國全羅北道(Jeollabuk-do, Korea)為預定於本年 9 月 5 日至 8 日舉行之 2016 亞太分會第 6 屆大會進行籌備進度簡報。
3. 通過中國福州取得 2017 年會議主辦權案。
4. 俄羅斯喀山(Kazan, Russian)於本年 5 月主辦 2016 年 UCLG 第一次執行局委員會會議，該市代表於會中反映，歐美各國會員城市因俄羅斯、烏克蘭在克里米亞衝突問題，擬抵制不出席該會議；大會申明 UCLG 及 UCLG ASPAC 係地方政府間合作組織，無涉國際政治及主權議題，期各會員能支持並踴躍出席該次會議。

- (二) 出席「城市暨地方政府婦女議題常務委員會會議」(Standing Committee on Women in Cities and Local Governments)：

為促進性別平等與消除性別歧視，UCLG ASPAC 特設「城市暨地方政府婦女議題常務委員會」，期能提升女性在地方政府的代表性及促進其參與地方決策；本次會議邀請 UCLG ASPAC 會員、地方政府官員及性別平權議題團體，共同討論及分享如何提升女性在公共議題中扮演角色之具體策略及方案。會議結論認為地方政府應投注更多資源以改善亞洲女性在教育、經濟、政治參與等領域之不平等現象；大會亦將持續尋找潛在合作夥伴並

規劃各項女性能力發展方案。本市代表於會中分享本市推動聯合國「消除對婦女一切形式歧視公約」(CEDAW)經驗及我國即將產生第一位女性總統等婦女參政情形，與會者對本市推動性別平等成果深感興趣。

- (三) 本年 2 月 29 日 UCLG 亞太分會秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 應邀至本市參訪期間，本府郭副秘書長坤明曾表達本市有意爭取該會會議主辦權，本次會議期間再度會晤 Tjandradewi 秘書長，表達本市參與會務意願。Tjandradewi 秘書長表示感謝本市長期積極參與該會活動，惟 2017 年第一次會議業由中國福州取得主辦權，本市若有意願，可爭取承辦 2017 年第二次會議或 2018 年以後會議。

四、5月6日(星期五)

- (一) 出席「2016 第三屆南亞城市峰會」(The 3rd South Asian Cities Summit 2016)：

本次 UCLG ASPAC 執行局委員會會議由全印度地方自治政府協會(All India Institute of Local Self-Government, AIILSG)承辦，該協會並結合辦理第三屆南亞城市峰會，主題為「智慧城市-期望與挑戰」(Smart Cities- Aspirations and Challenges)。邀請南亞及其他國家產官學界多位官員、專家約計 300 人，出席分享智慧科技在地方治理之運用規劃建議及成功案例。會議結論認為所謂智慧城市係以「人本」角度出發，以避免科技制約人類生活，並應採行包容性(inclusive)發展途徑，注意因數位落差產生的不平等情形；另提出軟性智慧城市(soft smart cities)概念，強調智慧城市並非僅是硬體科技設施之建設，須因地制宜，以服務為導向，發展城市特色，以創造宜居環境。會議最後由與會者共同發表「德里宣言」(Delhi Declaration)，承諾將運用智慧科技及創新策略以達成善治、透明、課責及參與式政府理念，並推動包容性城市發展政策，關注婦女、青少年、兒童等弱勢族群在城市化過程中面臨的問題；採取「文化遺產」(Heritage-based)及「人本」(people-oriented)導向的都市計畫原則，以既有歷史文化為中心發展城市特色，並強化公私部門協力、區域及城市間合作；未來將持續分享市政治理資料及經驗。

- (二) 會晤全印度地方自治政府協會榮譽主席 Jatin Modi、現任主席 Ranjit Chavan、秘書長 Anant Modi 等重要官員，表達本市配合我國中央政府新南向政策，未來將強化與東協、南亞地區交流合作意願，獲正面積極回應；未來可透過該協會協助，推動本市與南亞城市交流。

五、5月7日(星期六)

- (一) 出席「南亞城市市長論壇」(South Asian Mayors' Forum)：

本論壇邀請印度南德里市(South Delhi Municipal Corporation)市長 Subhash Arya 女士、那格浦爾市(Nagpur)市長 Praveen Datke、賴布爾市(Raipur)市長 Pramod Dubey、印尼占碑市(Jambi)市長 Syarif Fasha 等南亞城市市長及官員，共同討論促進城市發展議題並分享城市治理經驗，特別是如何尋找資源、建立解決方案以因應全球化、都市化、

氣候變遷等問題所帶來的共同挑戰。由於南亞地區多屬開發中國家，本論壇主要集中於公共運輸、自來水供應、公共衛生、貧窮、城鄉差距等議題。

(二) 參加大會閉幕餐會，會晤南亞及東協各城市與會代表、官員，就本市與該地區各城市未來之交流合作議題廣泛交換意見，以建立人脈，尋求未來合作契機。

六、5月8日(星期日)

搭乘中華航空班機返回臺北。

伍、心得

- (一) 印度人口達 12.7 億，面積達 328 萬平方公里，近期年均 GDP 成長率約 7%，是中國以外最大新興市場，日本、韓國、新加坡等國極積投資印度，已取得豐碩成果，日韓品牌汽車及手機在印度有極高市占率，本次會議學生志工亦有相當多人畢業後將進入日韓企業工作。因文化差異及不諳印度法令、政治環境等因素，臺灣企業甚少到印度發展，未來本市可參考日、韓、新加坡等政府作法，配合中央政府「新南向政策」，協助本市企業開拓印度市場。
- (二) 中國大陸以往在國際交流多由中央政府推動，近年來中國地方政府開始積極參與國際活動，例如廣州市政府創立「廣州國際城市創新獎」，福州市政府取得 2017 年 UCLG ASPAC 執行局委員會議舉辦權等，未來中國城市在本市參與之國際組織中影響力將日漸擴大，由於國際地方政府組織強調不涉政治與主權問題，因此可成為兩岸城市交流的另一管道。
- (三) 中國、日本、南北韓、蒙古及俄羅斯等 6 國於 1996 年成立東北亞區域政府協會 (Association of Northeast Asia Regional Governments, NEAR)，以促進區域內地方政府交流合作，本次會議並提出推動 NEAR 與 UCLG ASPAC、AIILSG 等各國際城市組織合作方案。臺灣位處於東北亞及東南亞銜接樞紐位置，可極積參該等組織活動以爭取合作契機。
- (四) UCLG 及其亞太分會成員資格不限於以城市名義，許多城市爰另共同以城市協會名義加入會員，例如馬爾地夫係印度洋小國，總人口不到 40 萬，此次以馬爾地夫地方政府協會名義申請入會，即引起廣泛矚目；另本次會議承辦單位全印度地方自治政府協會亦屬 UCLG ASPAC 會員，其結合該協會會員資源舉辦本次會議，有效為會員進行城市行銷，並可減輕各會員承辦國際活動負擔；目前我國加入 UCLG ASPAC 會員除本市外，尚有新北、臺北、高雄等城市，惟參與會議或活動時多各自為政、單打獨鬥，甚至有相互競爭之情形，未能加以整合以增強國際參與能量，殊為可惜。日前本市主導成立我國中部 7 縣市觀光策略聯盟，已成功在國際上行銷中部地區觀光產業，倘能成一步發展為常設組織，將有利整合地方資源，擴大國際能見度及影響力。
- (五) 全印度地方自治政府協會創立於 1926 年，會員涵蓋印度、孟加拉、尼泊爾、斯里蘭卡等國家重要城市，提供南亞城市治理經驗交流合作平台，並致力於城市治理及公共服務之人力發展，迄今已培訓超過 150 萬人，是南亞地區重要的城市組織。本次代表團於出席會議期間會晤該協會高層官員，已建立初步聯絡管道，未來可透過該協會推動與南亞城市交流事宜。

陸、建議

- (一) 2016 UCLG 亞太分會第 6 屆大會預定於本年 9 月 5 日至 8 日在韓國全羅北道舉行，期間將進行下 (2016-2018) 屆主席、世界理事及執委選舉，本市已報名參選理事，建議本府派員出席該次會議以爭取其他會員城市支持。
- (二) 本次會議週邊結合舉辦印度都市發展規劃成果展覽，成功行銷印度各城市最新發展成果，未來本市倘取得會議舉辦權或舉辦其他國際活動，可參考其作法，適當置入市長與本市市政建設成果之介紹，增加曝光度，以發揮最大效益。
- (三) 本市將於 2018 年舉辦世界花博及 2019 年舉辦東亞青運動會，建議運用多元行銷管道行銷城市及活動，例 UCLG ASPAC 固定出版之刊物《Local Governments Newsletter》可免費提供會員城市刊登行銷專文，建議可參考韓國全羅北道、慶尚北道等各城市作法，撰擬城市活動行銷圖文送 UCLG ASPAC 刊登。
- (四) 本市代表團於大會報到處放置本市 2018 年臺中世界花卉博覽會簡介文宣，並請工作人員協助發給與會來賓，獲許多與會者注意及興趣；建議未來出席國際會議或活動時可攜帶本市相關市政建設及重大活動之文宣資料，以有效行銷本市重大國際活動。
- (五) 本次會議結合「2016 第三屆南亞城市峰會」於印度新德里舉行，因本府為 UCLG 會員城市，得以參加本次峰會，獲得與南亞各城市交流及建立人脈機會，建議本府未來應善用國際城市組織，以靈活運用城市外交管道接軌國際。

柒、附件(活動照片)



2016 城市與地方政府聯合會亞太分會執行局
委員會會議會場



本市代表與 UCLG ASPAC 執行局出席委員合影



2016 第三屆南亞城市峰會暨南亞城市市長論壇
活動會場



賴執行長及陳委員代表本府出席 UCLG ASPAC
執行局委員會議



會晤全印度地方自治政府協會榮譽主席
Jatin Modi 洽商本市與該會合作可能性



出席代表與全印度地方自治政府協會秘書長
Anant Modi 合影



本府代表與 UCLG 亞太分會秘書長 Dr. Tjandradewi 合影



賴執行長與印尼占碑市(Jambi)市長 Syarif Fasha 合影



出席代表會晤不丹首都辛布市(Thimphu, Bhutan)副市長 Namgay Tshering



會晤印度「社會科學協會」(Institute of Social Sciences)主席 George Mathew



會議週邊結合舉辦印度都市發展規劃成果展覽，值得本市借鏡



於大會報到處放置本市 2018 年臺中世界花卉博覽會簡介文宣以行銷本市活動